



# TAITO CITY LIFE NEWS

2020.09 Vol. 20

Published by:

Residents' Affairs Section, Citizen's Division, Taito City Office, 4-5-6 Higashi-Ueno, Taito-ku 110-8615, Tel: 03-5246-1126

[https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html)

The City Office offers multilingual interpretation services via tablet devices.

Please inquire at the service window about the procedures.

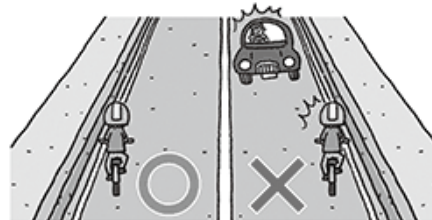
Supported languages: English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepalese, Tagalog, Thai, French, Russian, and Hindi.



## Bicycle Riding Safety

### ▶ Please observe these rules and manners when riding a bicycle:

- As a rule, ride your bicycle on the road and not on the sidewalk. If you must ride on the sidewalk, ride slowly on the side closest to the road and give pedestrians the right of way.
- Stop at intersections and look right, left and back to confirm that conditions are safe.
- Use the left lane when riding on the road.
- Turn on your lights when riding at night.



### ▶ Do not:

- Use your smartphone or cellphone while riding
- Use earphones or headphones while riding
- Use an umbrella while riding
- Drink alcohol before riding
- Ride double
- Ride side by side



### ▶ Precautions

- Both adults and children should wear helmets.
- Enroll in bicycle insurance to protect yourself in case you get into an accident.
- Conduct regular inspections and maintenance to ensure that the bicycle you ride is safe.



**Inquiries:** Traffic Affairs Subsection, Traffic Affairs Section, **Tel:** 03-5246-1288

# Working Together to Reduce Raw Garbage

Roughly 40 percent of burnable garbage from Taito City residences is raw garbage. Reducing the amount of garbage makes waste disposal easier and reduces waste-processing costs.

## Don't buy too much

Buying a lot of food just because it's cheap and throwing away what you can't or don't eat is a waste. Please be careful about buying too much, especially perishable foods with short expiration dates.

## Don't cut too much

Thinly peel the skin of vegetables to retain more of their nutrients while also reducing the amount of waste.

## Don't moisten

If you wash vegetables with their skin, they absorb a lot of moisture, which is the cause of increased moisture in raw garbage. Please wash your vegetables only after you peel them.

## Don't waste

Cook just what you can eat and what your body needs to avoid overeating.

## Drain once

Before disposing of raw garbage, give it one final squeeze to reduce odors and weight.

## Finally, dispose of it with your burnable garbage

Please bring your garbage to the designated location by 8 a.m. on the collection day.

**Inquiries:** Waste & Recycle Section, **Tel:** 03-5246-1018

# About the Medical Subsidies for Children Program (乳) 'Infant-Toddler' Medical Certificate/ (子) Children's Medical Certificate

## 【What is the Medical Subsidies for Children program?】

Taito City provides subsidies for the portion of medical expenses residents must pay to medical institutes when their children (up to the third year of junior high school) present their health insurance cards and receive treatment. (No subsidies are provided for treatments not covered by health insurance.)

## 【How to Receive Subsidies】

Bring your child's health insurance card to apply. His/her medical certificate will be issued after eligibility is confirmed.

## 【Receiving Treatment at Medical Institutes】

Receiving treatment within Tokyo: Present your child's medical certificate and health insurance card to the medical institute's service window.

Taito City will pay the cost of treatment that health insurance covers (so there is no need to pay at the service window).

Receiving treatment outside of Tokyo: Present your child's health insurance card and then pay the portion you are responsible for to the medical institute. Notify the Child-Rearing & Youth Support Section of the that amount afterward. Taito City will provide subsidies via bank transfer.

## 【Valid Period】

These medical certificates are valid until September 30 of every year, and will be renewed every October 1 (the color will change). If your child already has a medical certificate, you do not need to reapply for one.

**Inquiries:** Benefits Subsection, Child-Rearing & Youth Support Section

**Tel:** 03-5246-1232

○ 医療証	
負担者番号	8 8 1 3 ○ ○ ○ ○
受給者番号	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
乳幼児氏名	台東 花子 男
生年月日	令和 元 年 1 月 1 日生
住所	〒110-8615 台東区東上野4丁目5番6号
保護者氏名	台東 太郎
有効期間	令和 2 年 10 月 1 日から 令和 3 年 9 月 30 日まで
上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に関する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。 東京都台東区長 服部 征夫	
交付年月日	令和 2 年 10 月 1 日

# Those Who Want to Study Japanese

These volunteer groups in Taito City offer Japanese-language study support:

Group name	Venue	Day of the week and time
Yamato-kotoba	Lifelong Learning Center 3-25-16 Nishi-Asakusa	Wednesdays 7 to 9 p.m.
Taito Nihongo Lessons	Health Examination Center 1-8-8 Kita-Ueno	Thursdays 10 to 11:30 a.m.
Morning Class	Health Examination Center 1-8-8 Kita-Ueno	Saturdays 9:30 to 11:30 a.m.
Nihongo Gakushu Ichiba	Social Education Center 6-16-8 Higashi-Ueno	Tuesdays 2:15 to 5 p.m.
	Lifelong Learning Center 3-25-16 Nishi-Asakusa	Thursdays 1 to 5 p.m.
	Lifelong Learning Center 3-25-16 Nishi-Asakusa	Tuesdays 6:30 to 8:30 p.m.
		Saturdays 1:30 to 5 p.m.
Tanoshii Nihongo Hiroba	Social Education Center 6-16-8 Higashi-Ueno	Fridays 2 to 4 p.m.
Asakusa Nihongo Dojo	Lifelong Learning Center 3-25-16 Nishi-Asakusa	Saturdays 1:30 to 4:30 p.m. (There is a break at 3 p.m.)

**Note:** The activities of some groups have been suspended to prevent the spread of COVID-19. Please contact the following to find out when classes will resume. For detailed information about group activities, please scan the QR code at right.



**Inquiries:** Residents' Affairs Section, **Tel:** 03-5246-1126

Japanese-Language  
Study Support Group

## Please Have a Look at the Taito City Newsletter



Various notifications from the Taito City Office are written in the Taito City newsletter. The newsletter can be viewed in various languages, such as English, Chinese (simplified and traditional), Korean, Thai, and Indonesian

if viewed from the city website or smartphone application "Catalog Pocket."

**Note:** To read via Catalog Pocket, search for "Taito City" after scanning the two-dimensional code and downloading the app.

**Inquiries:** Public Relations Section

**Tel:** 03-5246-1021



ios



Android

## About the Taito City Consumer Life Center

### Ask for advice in these situations!

- If there was something you couldn't understand when purchasing/signing a contract.
- If you are billed for something you didn't purchase
- If an accident occurs when using a product

#### ● Who can use this service?

Anyone who lives, works or goes to school in Taito City

#### ● Consultation days and hours

Monday through Friday  
9 a.m. to 4 p.m.

#### ● Consultation procedures

Call or come to the Taito City Consumer Life Center

**Tel:** 03-5246-1133

**Location:** Taito City Office 9F, Service Counter No. 7

- Consultation is free of charge. All matters are kept strictly confidential.

**Inquiries:** Residents' Counseling Section

**Tel:** 03-5246-1144

## Service Counters Open on Second Sundays for Partial Services

**Hours:** 9 a.m. to 5 p.m.

**Location:** Taito City Office 1F

**Services available:**

- Matters related to family registry notifications
- Issuance of residence records, personal seal registration certificates, and family registry certificates
- Matters related to notifications of moving in/out and National Health Insurance enrollment
- Matters related to personal seal registration and annulment
- Payments for taxes or health insurance premiums and matters related to motorcycle registration
- Matters related to applications for childrearing allowances and medical subsidies for children
- Matters related to applications for and issuance of Individual Number cards
- Matters related to applications for and issuance of special permanent resident certificates
- Consultation on tax payments and health insurance premiums
- Matters related to issuance of residence tax (tax exemption) certificates
- Matters related to issuance of a *Mother and Child Health Handbook*
- Sales of one-month ticket, coupon tickets and one-day ticket for the Taito City Circular Route Bus, Megurin

## Find a Hospital

You can search for hospitals through Himawari, a service run by the Tokyo Metropolitan Government. They will tell you the location, telephone number, hours and medical departments of the hospital.

◇ **Telephone**

**Languages:** English, Chinese, Korean, Thai and Spanish

**Hours:** 9 a.m. to 8 p.m.

**Tel:** 03-5285-8181

◇ **Internet** (English, Chinese and Korean)

**URL:** <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



You can also access the website by scanning this code.

## Taito City Night & Holiday Children's Clinic

Medical treatment is available for children fifteen years of age or younger for sudden illnesses that can be handled without hospitalization.

**Location:** Taito Health Center 4F, 4-22-8 Higashi-Ueno, Taito-ku

**Tel:** 03-3847-9412

**Hours:**

- Monday through Saturday (except on national holidays and during the yearend/New Year's holidays): 6:45 to 9:45 p.m. (treatment from 7 to 10 p.m.)
- Sundays, national holidays, *Obon* holidays (August 14-16), and during the yearend/New Year's holidays (December 29 to January 3): 8:45 a.m. to 9:45 p.m. (treatment from 9 a.m. to 10 p.m.)



You can also access the website by scanning this code.

## Some Service Counters Have Extended Hours on Wednesdays

**Extended hours:** Until 7 p.m.

**Available service counters:**

Taito City Office (4-5-6 Higashi-Ueno, Taito-ku)

- 1F: ○ Family Registration Residents' Service Section
- 2F: ○ Nursing Care Insurance Section
- Preventive Care & Community Support Section
- Senior Citizens' Welfare Section
- Handicapped Welfare Section
- National Health Insurance Section
- 3F: ○ National Pension Subsection, Residents' Affairs Section
- Collection Section ○ Tax Administration Section
- 6F: ○ Child-Rearing & Youth Support Section
- After-School Affairs Subsection ○ Child Care Section

**Residents' Offices**

- Seibu (West) Residents' Office (3-1-30 Shitaya, Taito-ku)
- Nambu (South) Residents' Office (1-10-12 Kotobuki, Taito-ku)
- Hokubu (North) Residents' Office (4-48-1 Asakusa, Taito-ku)

## Taito City's Website Is Viewable in Various Languages

The Taito City website can be viewed in 108 languages.

**Languages:** English, Chinese (simplified and traditional), Korean, French, Indonesian, Malay, Thai, etc.

▶ **Procedure**

1. Click the "Multilingual" button on the upper right side of the website

"Multilingual" button



2. Choose a language

**Note:** Since the translation is automated, the text may not be entirely accurate in some cases.

**Inquiries:** Public Relations Section, **Tel:** 03-5246-1021

## Consultation about Life in Japan

▶ **Foreign Residents' Consultation Center**

If you have any problems or concerns, please feel free to consult the Foreign Residents' Consultation Center.

You can talk to a consultant directly on the following days.

Language	Days	Hours
Chinese	First, second and third Thursdays	10 a.m. to noon
English	First and third Thursdays	10 a.m. to noon
Korean	First and third Thursdays	2 to 4 p.m.

**Location:** Residents' Consultation Office (Taito City Office 1F)

**Inquiries:** Residents' Consultation Office, Residents' Counseling Section

**Tel:** 03-5246-1025

# Join a Residents Association

Residents associations are volunteer organizations that promote cooperation between residents, including helping each other and creating a more comfortable town.

Purpose	Activities
Comfortable and safe living	Disaster drills to prepare for catastrophes (earthquakes, typhoons, etc.), crime and fire prevention activities, etc.
Resident exchanges	Festivals, events, etc.
Creating a more beautiful town	Community cleaning, recycling, resource collection, etc.
Providing information related to the community	Community notice board (a board with clipped information sheets typically passed around the neighborhood), bulletin boards

Anyone is welcome to join, so please ask your neighbors. You can also inquire at the city office.

**Inquiries:** Residents' Affairs Section, **Tel:** 03-5246-1122

## National Health Insurance Enrollment Procedures

### Receive your health insurance card

- After you complete National Health Insurance enrollment procedures, the post office will deliver your health insurance card to your home. Please take delivery of your health insurance card directly from the mail carrier.
- Make sure to write the names of everyone living at the residence on your mailbox. If you live in an apartment/condominium, make sure that your room number is indicated on your mailbox.
- If you were not at home and could not receive your health insurance card, a delivery notice will be left in your mailbox. Please call the phone number written on the notice, or go to the post office to pick up your health insurance card.
- If you do not go to the post office during the holding period, your card will be sent to and held at the city office. Please make sure to pick it up there.

### Send a notification if there are any changes, such as:

- When you move residences or return to your native country
- When you enroll in the health insurance plan at your place of work

**Inquiries:** Eligibility Subsection, National Health Insurance Section

**Tel:** 03-5246-1252

### Pay your health insurance premiums

- After you complete enrollment procedures, payment slips stating your health insurance premiums will be mailed to your home. Please bring the payment slip with you and pay at a bank or convenience store by the deadline.
- If you are unable to pay your premiums for some reason, please consult the city office as soon as possible. If you do not pay, you may be unable to use your health insurance card, and your assets such as your savings and salary may even be seized. It may also affect your visa renewal status.
- You can pay your health insurance premiums via bank transfer. Please inquire if you want to use this method.

**Inquiries:** Health Insurance Premium Subsection, National Health Insurance Section

**Tel:** 03-5246-1256

## Enrolling in the National Pension Plan

The national pension plan supports those insured when they reach old age, or become disabled due to injury or illness, or and support their family after they die, as long as certain conditions are met. Residents eligible for the national pension are everyone between the ages of 20 and 59, including foreign residents, except for individuals enrolled in employee's pension programs at their place of employment. If the combined number of months for paid pension insurance premiums and insurance premium exemptions exceed 120 months (ten years), as a general rule the old-age basic pension begins from the age of 65.

**Inquiries:** National Pension Subsection, Residents' Affairs Section

**Tel:** 03-5246-1262

### **Note on the lump-sum withdrawal payment system:**

To receive your old-age basic pension, you must have made insurance premium payments for a designated length of time as stated above. Foreign residents who return to their native countries without meeting their payment requirements may be able to receive a lump-sum payment if certain conditions are met, however.

**Inquiries:** Ueno Pension Office

**Tel:** 03-3824-2511

**website:** <https://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>



You can also access the website by scanning this code.

**Inquiry hours:** 8:30 a.m. to 5 p.m. except for Saturdays, Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holiday period (unless otherwise stated)

## Enrolling Your Child in a Municipal Elementary or Junior High School

If your child has foreign nationality, has become a resident of Taito City, and you want to enroll him/her in a municipal elementary or junior high school, please come to the School Affairs Section of the Taito City Office (6F, Service Counter No. 2). Please be sure to bring **your residence card and your child's card as well.**

Note

1. If your child is a registered resident of Taito City and is already attending a municipal elementary school, you do not need to complete procedures for admission to a municipal junior high school.
2. If your child is attending an elementary school other than a Taito City municipal school and you want to enroll him/her in a municipal junior high school as a first-year student, please bring **a certificate verifying the prospect of your child graduating from elementary school.**

Please contact the number below if you have any questions.

**Inquiries:** Educational Affairs Subsection, School Affairs Section,  
**Tel:** 03-5246-1412



## Enrolling Your Child in a Municipal Kindergarten or Licensed Kodomoen (Short-Time Childcare)

Children are recruited for the new school year in mid-November every year.

If there are vacancies, however, applications are accepted at any time.

For more information, please call the number below.

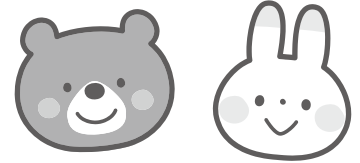
### **Inquiries:**

Kindergartens:

Educational Affairs Subsection, School Affairs Section,  
**Tel:** 03-5246-1412

Licensed kodomoen:

Kodomoen Subsection, School Affairs Section,  
**Tel:** 03-5246-1414



## About Children Halls



Children halls are facilities for kids under the age of eighteen and their parents/guardians that offer playrooms and library rooms. They're fun places to spend time together.

These halls are open from 9:30 a.m. to 6 p.m., and closed only on the second Sunday of every month as well as during national holidays.

Name	Location	Telephone
Senzoku Children Hall	3-20-6 Senzoku, Taito City	03-3874-1714
Tamahime Children Hall	2-22-13 Kiyokawa, Taito City	03-3874-6571
Taito Children Hall	1-11-5 Taito, Taito City	03-3832-8493
Ikenohata Children Hall	2-3-3 Ikenohata, Taito City	03-3823-6644
Matsugaya Children Hall	4-15-11 Matsugaya, Taito City	03-3841-6734
Imado Children Hall	1-3-6 Imado, Taito City	03-3876-1656
Kotobuki Children Hall	1-4-5 Kotobuki, Taito City	03-3844-8602
Yanaka Children Hall	5-6-5 Yanaka, Taito City	03-3824-4043

**Inquiries:** After-School Affairs Subsection, Child Care Section, Tel: 03-5246-1235  
Children Division, Taito City Social Welfare Corp., Tel: 03-5603-2229